

# RA

restauro archeologico

Conoscenza, conservazione e valorizzazione  
del patrimonio architettonico  
Rivista del Dipartimento di Architettura  
dell'Università degli Studi di Firenze

Knowledge, preservation and enhancement  
of architectural heritage  
Journal of the Department of Architecture  
University of Florence

1 | 2025

special issue

volume I

**Oltre il Novecento**  
Teoria e prassi per il  
"Restauro del Moderno"

FIRENZE  
UNIVERSITY  
PRESS





# **OLTRE IL NOVECENTO**

TEORIA E PRASSI PER IL "RESTAURO DEL MODERNO"

*a cura di*

Susanna Caccia Gherardini

Sara Di Resta

Emanuela Ferretti

Mariacristina Giamb Bruno

Marco Pretelli



## RA | restauro archeologico

Conoscenza, conservazione e valorizzazione  
del patrimonio architettonico  
**Rivista del Dipartimento di Architettura  
dell'Università degli Studi di Firenze**

Knowledge, preservation and enhancement  
of architectural heritage  
**Journal of the Department of Architecture  
University of Florence**

Anno XXXIII special issue numero 1/2025  
(I-II voll.), vol. I  
Registrazione Tribunale di Firenze  
n. 5313 del 15.12.2003

ISSN 1724-9686 (print)  
ISSN 2465-2377 (online)

**Director**  
Susanna Caccia Gherardini  
*Università degli Studi di Firenze*

**Editors in Chief**  
Susanna Caccia Gherardini,  
Maurizio De Vita  
*Università degli Studi di Firenze*

## COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE International Scientific Committee

Francesca Albani  
*Politecnico di Milano*

Frida Bazzocchi  
*Università degli Studi di Firenze*

Susanna Caccia Gherardini  
*Università degli Studi di Firenze*

Roberta Grignolo  
*Accademia di architettura - Università della  
Svizzera italiana*

Francesca Castanò  
*Università degli Studi della Campania  
Luigi Vanvitelli*

Fabienne Chevallier  
*Musée d'Orsay*

Lorenzo Ciccarelli  
*Università degli Studi di Firenze*

Alessandro De Magistris  
*Politecnico di Milano*

Maurizio De Vita  
*Università degli Studi di Firenze*

Maria Grazia D'Amelio  
*Università degli Studi di Roma Tor Vergata*

Sara Di Resta  
*Università Iuav di Venezia*

Paolo Faccio  
*Università Iuav di Venezia*

Rita Fabbri  
*Università degli Studi di Ferrara*

Emanuela Ferretti  
*Università degli Studi di Firenze*

Mariacristina Giambruno  
*Politecnico di Milano*

Tullia Iori  
*Università degli Studi di Roma Tor Vergata*

Giacinta Jean  
*Scuola universitaria professionale della  
Svizzera italiana*

Susan Macdonald  
*Getty Conservation Institute*

Marzia Marandola  
*Università Iuav di Venezia*

Monica Naretto  
*Politecnico di Torino*

Federica Ottoni  
*Università degli Studi di Parma*

Luis Palmero Iglesias  
*Universidad Politécnica de Valencia*

**Guest Editors**  
Susanna Caccia Gherardini  
*Università degli Studi di Firenze*

Sara Di Resta  
*Università Iuav di Venezia*

Emanuela Ferretti  
*Università degli Studi di Firenze*

Mariacristina Giambruno  
*Politecnico di Milano*

Marco Pretelli  
*Alma Mater Studiorum - Università di  
Bologna*

Renata Picone  
*Università degli Studi di Napoli Federico II*

Uta Pottgiesser  
*Delft University of Technology, Chair of  
Docomomo International*

Marco Pretelli  
*Alma Mater Studiorum - Università di  
Bologna*

Wido Quist  
*Delft University of Technology, Secretary  
General of Docomomo International*

Michelangelo Sabatino  
*University of Texas at San Antonio*

Ana Tostões  
*Chair of Docomomo Portugal*

Ines Tolic  
*Alma Mater Studiorum - Università di  
Bologna*

Ruggero Tropeano  
*Eidgenössische Technische Hochschule  
Zürich*

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC BOARD**  
Hélène Dessales, Benjamin Mouton, Carlo Olmo,  
Zhang Peng, Andrea Pessina, Guido Vannini

**EDITORIAL BOARD**  
Andrea Arrighetti, Sara Di Resta, Junmei Du,  
Annamaria Ducci, Maria Grazia Ercolino, Rita  
Fabbri, Bianca Gioia Marino, Pietro Matracchi,  
Emanuele Morezzi, Federica Ottoni, Andrea Pane,  
Rosario Scaduto, Raffaella Simonelli, Andrea  
Ugolini, Maria Vitiello

**EDITORIAL STAFF**  
Paola Bordoni, Ester Colarossi, Giorgio Ghelfi,  
Francesca Giusti, Pierpaolo Lagani, Francesco  
Pisani, Anna Laura Petracchi, Alice Rossano,  
Adele Rossi

## SEGRETERIA ORGANIZZATIVA Organising Secretary *Università degli Studi di Firenze*

Paola Bordoni

Ester Colarossi

Giorgio Ghelfi

Francesca Giusti

Pierpaolo Lagani

Francesco Pisani

Anna Laura Petracchi

Alice Rossano

Adele Rossi

Gli autori sono a disposizione di quanti, non rintracciati, avessero legalmente diritto  
alla corresponsione di eventuali diritti di pubblicazione, facendo salvo il carattere  
unicamente scientifico di questo studio e la sua destinazione non a fine di lucro.

*The authors are available to anyone who, although not identified, may be legally entitled to the  
payment of any publishing rights, without prejudice to the purely scientific nature of this study  
and its non-profit purpose.*

**Copyright:** © The Author(s) 2025

This is an open access journal distributed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License  
(CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>).

cover design

●●● dida communicationlab

DIDA Dipartimento di Architettura  
Università degli Studi di Firenze  
via della Mattonaia, 8  
50121 Firenze, Italy

published by

Firenze University Press  
Università degli Studi di Firenze  
Firenze University Press  
Via Cittadella, 7 - 50144 Firenze, Italy  
[www.fupress.com](http://www.fupress.com)

Cover photo

Pier Luigi Nervi, *Palazzo per esposizioni, Salone C*, Torino, 1950.  
Università degli Studi di Firenze, Biblioteca di Scienze Tecnologiche, Archivi di  
Architettura, Fondo Pier Luigi Nervi, 024-2082.

Con il patrocinio di | Sponsored by

DOCOMOMO International | DOCOMOMO Italia  
SIRA - Società Italiana per il Restauro dell'Architettura

**do.co.mo.mo\_ do.co.mo.mo\_**

international

italia



# Indice | Index

vol. I

## Storie e teorie | Histories and theories

<b>Le ambiguità del Moderno. Riflessioni sul restauro e la patrimonializzazione del Novecento</b> The Ambiguities of the Modern. Reflections on the Restoration and Patrimonialization of Twentieth-Century Heritage <i>Susanna Caccia Gherardini</i>	10
<b>Aloïs Riegl e il valore dell'antico (o dell'alterazione) nel 'Restauro del Moderno'</b> Aloïs Riegl and the 'Age Value' (or alteration) in the 'Restoration of Modern Architecture' <i>Marco Pretelli</i>	16
<b>Teoria e pratica del calcestruzzo armato nell'architettura del Novecento</b> Theory and practice of reinforced concrete in twentieth-century architecture <i>Paolo Faccio</i>	22
<b>Attualità e tradizione delle Carte del Restauro del patrimonio del XX secolo.</b> <b>Visioni di processo oltre i neo-filologismi</b> Modernity and tradition of 20th century heritage conservation documents. Process-oriented approaches beyond neo-philology <i>Sara Di Resta</i>	28
<b>From Utopia to Decay: Rethinking Periodization and Restoration in Socialist Modern Architecture</b> <i>Sandra Uskokovic</i>	34
<b>The Critical Nature of the Reconstruction of Modern Icons</b> <i>Santiago Pastor Vila</i>	40
<b>L'eterno Moderno: teorie, prassi e conflitti nella tutela dell'architettura del XX secolo</b> The eternal Modern: theoretical tensions and critical issues in the conservation of twentieth-century architecture <i>Clara Verazzo</i>	46
<b>Image as a Heritage Value: Understanding its role in Twentieth-Century Architectural Conservation</b> <i>Irene Ruiz Bazán</i>	52
<b>Autorialità contro autenticità: la contesa internazionale per la leadership metodologica sul 'restauro del moderno'</b> Design Intent versus Historic Fabric: The International Dispute over Methodological Leadership in the Conservation of Modern Architecture <i>Davide Galleri</i>	58
<b>The Challenge of Systems and Series: New Paths in Preserving and Developing 'Late Modernist' Buildings (?)</b> <i>Birgit Knauer</i>	64
<b>Margins and Limits of Local Protection in Budapest. Salient Examples and the Case of the Körszálló Hotel</b> <i>Franz Bittenbinder, Ráhel Gyöngyvér Gyórfy</i>	70
<b>Conservare il Novecento. Ambiguità e contraddizioni nella stagione della sostenibilità</b> Preserving the Twentieth-Century Heritage. Ambiguities and contradictions in the era of sustainability <i>Paola Bordoni</i>	76
<b>Il de-restauro: conflittualità tra principi operativi nell'intervento sul restauro archeologico novecentesco</b> De-restoration: conflicts between operative principles in interventions on 20th-century archaeological restorations <i>Carmine Chiumarulo, Astro Ferrante</i>	82
<b>Conservation and Loss in British Postwar Housing: Insights from Sheffield and London</b> <i>Rita Gagliardi</i>	88
<b>The Panoramic Cinema in Tashkent: From Type to Experiment</b> <i>Karolina Pieniżek</i>	94
<b>Heritage in Transit: Contemporary Architecture and the Historical Axis of Via Pia in Rome</b> <i>Nicoleta Truşcă</i>	100

## I protagonisti | Protagonists

- Pier Nicolò Berardi, costruttore di un paesaggio** 108  
Pier Nicolò Berardi, landscape constructor  
*Antonio Guerrieri, Antonello Pagliuca, Chiara Rizzi*
- Reinventare Jeanneret.** 114  
**Interventi di Angelo Mangiarotti, Bruno Morassutti e Chiara Pampo a Villa Schwob, La Chaux-de-Fonds**  
Reinventing Jeanneret.  
Interventions by Angelo Mangiarotti, Bruno Morassutti and Chiara Pampo at Villa Schwob, La Chaux-de-Fonds  
*Alberto Pireddu*
- Per una chiesa di massa. Edifici religiosi tra teorie e progetti nell'opera di Apollonj Ghetti** 120  
For a mass church. Religious buildings between theories and projects in Apollonj Ghetti's work  
*Mariarosaria Villani*
- Percorsi nella modernità: opere di Alessandro Minali** 126  
Steps into Modernity: works by Alessandro Minali  
*Michela Marisa Grisoni*
- Preserving Our Not-So-Distant Past? Chester Liebs's Contribution to the 'Archaeology' of the Everyday** 132  
*Verdiana Peron*
- Piero Sanpaolesi e il Museo Nazionale dell'Iran antico.** 138  
**Un atteggiamento critico per un'architettura del Novecento**  
Piero Sanpaolesi and the National Museum of Ancient Iran:  
A Critical Approach to Twentieth-Century Architecture  
*Francesco Pisani*
- Ferrara che cambia: Carlo Savonuzzi ingegnere e architetto** 144  
Ferrara in Transformation: Carlo Savonuzzi, Engineer and Architect  
*Marco Bussoli*
- Clemente Busiri Vici tra radicale rifondazione e calibrata revisione:** 150  
**il duplice intervento sulla chiesa di San Benedetto in via del Gazometro a Ostiense**  
Clemente Busiri Vici between radical reconstruction and thoughtful:  
the dual intervention on San Benedetto Church on Via del Gazometro in Ostiense  
*Roberto Ragione, Claudia Lattanzi*
- La periodizzazione | Periodization**
- Confini labili: periodizzazione e architettura moderna a Kinshasa** 158  
Shifting Boundaries: Periodisation and Modern Architecture in Kinshasa  
*Manlio Michieletto, Victor Mukanya Bay*
- Tra Architettura Moderna e Contemporanea: uno studio dall'archivio Denegri** 164  
Between modern and contemporary architecture: a study from the archive Denegri  
*Daniela Pittaluga*
- Ambigue continuità.** 170  
**Note sul progetto di Atelier FCJZ per il Forbidden City Cultural Relics Museum a Chongqing, Cina**  
Ambiguous continuities.  
Notes on Atelier FCJZ's project for the Forbidden City Cultural Relics Museum in Chongqing, China  
*Simone Barbi*
- Svelare la trama di un patrimonio complesso del moderno. Un approccio transcalare per l'Agro Pontino** 176  
Revealing the fabric of a complex modern heritage. A transcalar approach for the Agro Pontino  
*Stefano Guadagno*
- La patrimonializzazione | Heritagization**
- L'edilizia residenziale pubblica del Novecento alla prova del tempo.** 184  
**La sfida della conservazione di un Patrimonio vivo attraverso il caso di Milano**  
Twentieth-Century Public Housing at the Test of Time:  
The Challenge of Preserving a Living Heritage by means of the Milan Case Study  
*Mariacristina Giambruno, Sonia Pistidda, Laura Salis*
- Patrimonio industriale e Mezzogiorno: il caso delle Manifatture Ceramiche Pozzi di Sparanise e Ferrandina** 192  
Industrial heritage and Southern Italy: the case of Manifatture Ceramiche Pozzi in Sparanise and Ferrandina  
*Francesca Castanò, Carmen Cecere, Fabiola Fattore*

<b>L'edilizia scolastica del secondo Novecento in Italia: memoria, eredità e sfide dell'adeguamento</b>	198
School building heritage in Italy in the second half of the twentieth century: memory, legacy and adaptation challenges <i>Rita Fabbri</i>	
<b>Oltre un solo Novecento. L'architettura modernista di Tashkent</b>	204
More than one 20th-century. Tashkent Modernist Architecture <i>Davide Del Curto</i>	
<b>Architetture del Novecento a L'Aquila tra riconoscimento e uso: il nuovo ospedale di Marcello Vittorini</b>	210
Twentieth-century architecture in L'Aquila between recognition and use: Marcello Vittorini's new hospital <i>Carla Bartolomucci</i>	
<b>Dai valori alle pratiche: le oscillazioni del processo di patrimonializzazione di un'architettura del secondo Novecento. La Fabbrica per spogliatoi e mensa di Marcello D'Olivo a Trieste</b>	216
From values to practices: shifting stances in preservation process of a late 20th-century architecture. Marcello D'Olivo's Fabbrica per spogliatoi e mensa in Trieste <i>Alessandra Biasi</i>	
<b>Il patrimonio moderno di Venezia. Regesto delle architetture tutelate e nuove prospettive</b>	222
The Modern Heritage of Venice. A survey of Protected Architecture and New Perspectives <i>Silvia Degan, Marco Comunian, Irene Giustina</i>	
<b>Il Parco Faunistico di Napoli. Modernità e sfide per il terzo millennio</b>	228
The Parco Faunistico di Napoli. Modernity and challenges for the third millennium <i>Gianluigi de Martino</i>	
<b>L'ex Ristorante Ufficiale di Ettore Rossi all'EUR. Questioni aperte di patrimonializzazione e restauro</b>	234
The former Ristorante Ufficiale by Ettore Rossi at EUR. Open Issues of Heritagization and Restoration <i>Paola Porretta, Elena Colafranceschi, Sara D'Abate, Agostina Incutti</i>	
<b>Riscoperta e valorizzazione del patrimonio insediativo rurale del secondo Novecento. Esempi di valore storico-testimoniale in Italia e Spagna tra conoscenza, tutela e recupero</b>	240
Rediscovery and enhancement of rural settlements from the second half of the twentieth century. Examples of historical and testimonial value in Italy and Spain between knowledge, protection and rehabilitation <i>Raffaele Pontrandolfi, Francesca Romana Stabile</i>	
<b>Verso la patrimonializzazione di un insediamento del secondo Novecento: il Centro Direzionale di Napoli, dal riconoscimento dei valori a nuove prassi operative, nella prospettiva metodologica del Restauro. Prime osservazioni</b>	246
Toward the heritage enhancement of a twentieth-century settlement: the Naples Business District, from the recognition of the values to new operational practices, in the Restoration methodological perspective. First observations <i>Giuseppina Pugliano</i>	
<b>La 'questione' dei cinematografi: tra adeguamenti funzionali ed esigenze di compatibilità</b>	252
The cinemas 'question': between functional adjustments and compatibility requirements <i>Maria Grazia Turco, Alessandro Fasanella</i>	
<b>Tra memoria e uso: il caso del Centro Italo Svizzero a Rimini e il valore relazionale del patrimonio</b>	258
Between Memory and Use: The Case of the Italo-Swiss Centre in Rimini and the Relational Value of Heritage <i>Andrea Ugolini</i>	
<b>La modernità del rurale. Case e villaggi colonici della bonificazione pontina come patrimonio storico da tutelare</b>	264
Modernity in the rural. Farmhouses and peasant villages of the Pontine reclamation as historical heritage to be protected <i>Maria Vitiello</i>	
<b>Tutelare l'architettura contemporanea: tra espedienti e possibili integrazioni normative</b>	270
Protecting contemporary architecture: between temporary expedients and possible regulatory enhancements <i>Keoma Ambrogio</i>	
<b>Il giardino d'artista di Niki de Saint Phalle: caratteri compositivi, valori e forme di conservazione</b>	276
Niki de Saint Phalle's Artist's Garden: Compositional Characteristics, Cultural Values, and Conservation Approaches <i>Andrea Califano</i>	
<b>La tutela del Contemporaneo in Friuli Venezia Giulia. Alcuni casi studio</b>	282
Contemporary architectures protection in Friuli Venezia Giulia. A few studies case <i>Vincenzo Giampaolo</i>	
<b>Eredità di guerra e segni d'arte</b>	288
Heritage of War and Signs of Art <i>Chiara Mariotti, Alessia Zampini</i>	

<b>Italia '90 World Cup. The Restoration of Oblivion</b>	294
<i>Lorenzo Mingardi</i>	
<b>Modern Heritage under Debate: Civic Centres in Romania, 1959-1989</b>	300
<i>Oana C. Țiganea</i>	
<b>Gli stadi italiani tra conservazione e innovazione: strumenti e strategie per la valorizzazione di un patrimonio culturale</b>	306
Italian stadium between conservation and innovation: tools and strategies for enhancing cultural heritage	
<i>Silvia Battaglia</i>	
<b>La patrimonializzazione del modernismo sovietico in Uzbekistan. Scenari normativi e strumenti operative</b>	312
The Heritagization of Soviet Modernism in Uzbekistan. Regulatory Frameworks and Operational Tools	
<i>Sofia Celli</i>	
<b>Gli ex sanatori antitubercolari tra valori da conservare e prospettive. Il caso dell'Ospedale Cervello a Palermo</b>	318
Historic tuberculosis sanatoriums: values to preserve and prospects for the future. The case of the Cervello Hospital in Palermo	
<i>Fabrizio Giuffrè</i>	
<b>Il prototipo dimenticato. Square Jasmin di Hector Guimard tra sperimentazione costruttiva e mancate strategie di patrimonializzazione</b>	324
The forgotten prototype: Hector Guimard's Square Jasmin between Constructive Experimentation and Failed Heritage Strategies	
<i>Francesca Giusti</i>	
<b>Re-Staging Modernism: Competitions, Memory, and the Making of Heritage in Ankara's Ulus Square</b>	330
<i>Gunce Uzgoren</i>	
<b>Dal censimento alla tutela: le architetture del secondo Novecento. Il caso studio di Bergamo</b>	336
From Survey to Protection: Post-War Architecture. Bergamo as a Case Study	
<i>Graziella Leyla Ciagà</i>	
<b>Thai Modern Architecture as Learning Ground: Case-Based Construction Studies and Reflections on Heritage</b>	342
<i>Suchon Mallikamarl, Pornpas Siricururatana, Kanokwan Trakulyingcharoen</i>	
<b>From Value Recognition and the MoMA Exhibition to Cultural Heritage and Future Sustainability: A Case Study of the Central Zone in New Belgrade</b>	348
<i>Marina Pavlović, Saša Mihajlov, Jasna Cvetić</i>	
<b>Restauro e riuso del Paraboloide di Casale Monferrato</b>	354
Conservation and adaptive reuse of the Paraboloide in Casale Monferrato	
<i>Manuel Fernando Ramello</i>	
<b>L'opera e il suo contesto. Paesaggio e identità nell'architettura moderna della villa von Saurma a Termini di Massa Lubrense</b>	360
The Building and its Context. Landscape and Identity in the Modern Architecture of Villa von Saurma in Termini, Massa Lubrense	
<i>Salvatore Suarato</i>	
<b>Fabbriche d'autore in Campania: pratiche di tutela e valorizzazione</b>	366
Authorial Factories in Campania: Practices of Protection and Enhancement	
<i>Lorenzo Renzullo</i>	



# Dai valori alle pratiche: le oscillazioni del processo di patrimonializzazione di un'architettura del secondo Novecento. La Fabbrica per spogliatoi e mensa di Marcello D'Olivo a Trieste

From values to practices: shifting stances in preservation process of a late 20th-century architecture. Marcello D'Olivo's Fabbrica per spogliatoi e mensa in Trieste

**Alessandra Biasi** | [alessandra.biasi@uniud.it](mailto:alessandra.biasi@uniud.it)

Dipartimento Politecnico di Ingegneria e Architettura DPIA, Università degli Studi di Udine

## Abstract

Added to the Docomomo Italia catalogue in 2016, Marcello D'Olivo's (1921-1991) Fabbrica per spogliatoi e mensa was built between 1957 and 1958 in the port area of Trieste and soon abandoned. The declaration of cultural interest, issued on 28 January 2009 (one of the first in the Friuli Venezia Giulia region), comes after fifty years of abandonment and oblivion following the closure of the shipyard in 1972. The preservation process is based on the recognition of the cultural value identified – uncritically – in the authority and authorship of the architect's work. This does not exempt the supervisory bodies from validating a radical transformation project that includes elements 'unworthy because they belong to the industrial production of the 1950s'. Beyond the specific case, the Trieste experience refers to a much broader scenario involving the conservation process in its decisive relationship with the tools and practices of late 20th-century architecture, which have proved to be absent here.

## Keywords

Authority, Authenticity, Preservation process, Ruin.

## Premesse di un percorso accidentato

A compimento dei Cinquant'anni dalla costruzione, per lo più trascorsi tra oblio e rovina entro l'ex area portuale di sant'Andrea a Trieste, la Fabbrica per spogliatoi e mensa di Marcello D'Olivo è riconosciuta come bene costituente il patrimonio culturale cui garantire protezione e conservazione (fig.1). L'Edificio è tra i primi in Friuli Venezia Giulia ad ottenere tale riconoscimento dagli organi di tutela che, in uno sguardo di più largo respiro, agli esordi del Duemila si apprestano a dare avvio al processo di patrimonializzazione dell'architettura del secondo Novecento. Gli enunciati espressi a sostegno della dichiarazione di interesse culturale dell'opera emanata dalla Soprintendenza di Trieste nel 28 gennaio del 2009 ne esplicitano all'occasione le linee di indirizzo. A corollario della relazione storica, centrata sulle qualità della figurazione volumetrica e strutturale dell'opera,



Fig. 1 Marcello d'Olivo, Prospecto su via Carli (1957) (Archivio D'Olivo, Gallerie del Progetto, Civici Musei di Udine).

la dichiarazione così sintetizza

Essendo l'edificio Ex Mensa CDRA una testimonianza della geniale attività di progettazione urbanistica e architettonica condotta negli anni Cinquanta del Novecento dall'architetto Marcello D'Olivo, unanimemente annoverato tra i più originali protagonisti dell'architettura organica in Italia, si ritiene che esso rivesta un notevole interesse culturale e dunque sia degno di particolare tutela<sup>1</sup>.

Posta l'autorialità dell'opera, oggetto di una riappropriazione progettuale, a fondamento e guida del processo di patrimonializzazione questo prende avvio registrando al proprio interno radicali contraddizioni e netti contraccolpi. Ciò, nell'intreccio di antefatti ed eventi che segnano la vicenda della fabbrica, sottratta all'occasione all'oblio in cui da decenni è regalata entro l'area dismessa dell'antico cantiere navale triestino. Un cantiere di cui l'architetto aveva ambito la rigenerazione nelle forme visionarie di un'architettura concepita come ponte ideale tra la città portuale e il cantiere navale, assimilato ad una 'città delle macchine', da tempo perduta<sup>2</sup>. Attorno al nodo quanto mai complesso della restituzione all'uso, intrecciato all'urgenza di interventi sostenibili nel drastico procedere della rovina, ruota la vicenda del processo di patrimonializzazione, mai concluso, che avanza e retrocede sui suoi passi a testimoniare le oscillazioni di un cammino che si fa incerto laddove emerge la necessità di strumenti e pratiche per l'architettura del secondo Novecento e sfumano via via i contorni di autorialità e autorità chiamate in causa. La narrazione traccia di seguito i nessi utili a delineare lo scenario entro cui tale processo si orizzonta, individuando criticità e contraddizioni che ne accomunano le sorti al percorso di salvaguardia dell'architettura del Novecento.

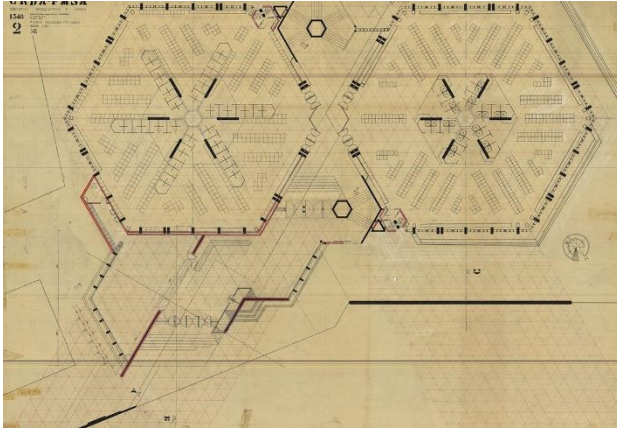


Fig. 2 Marcello D'Olivo, Pianta ingresso su Via Carli (marzo 1957) (Archivio D'Olivo, Gallerie del Progetto, Civici Musei di Udine).

Fig. 3 Vano cucine dell'ultimo piano (foto Massimo Crivellari).

### Gli incerti fondamenti della salvaguardia e le sfide dell'uso

Autorità e autorialità dell'opera, al centro del processo di patrimonializzazione, richiedono una riflessione sulle fonti e fondamenti di un'assegnazione rimessa alla fortuna critica dell'architetto entro la tendenza organica italiana. Occorre a tal fine tornare in breve alla vicenda della fabbrica che avvia il suo corso alla fine degli anni Cinquanta. Memore del patrimonio di figure wrightiane, l'architetto ne deriva l'impianto modulando alle diverse scale la figura dell'esagono in un sapiente gioco di allineamenti e simmetrie, raddoppio e giustapposizione (fig.2); ricorre a materiali, tecniche, risoluzioni costruttive cui destina ricerca e sperimentazione. A questo orizzonte attingono le esperienze triestine del tempo<sup>3</sup>, prima tra queste il Villaggio del Fanciullo a cui Manfredo Tafuri assegna il merito di un'originale rilettura del linguaggio del maestro americano<sup>4</sup>. Alla sua lezione, divulgata in Italia da Bruno Zevi, Tafuri non riconosce seguito entro la storia dell'architettura italiana del secondo Novecento e riconduce piuttosto le interpretazioni del lessico wrightiano ad una fascinazione letteraria di breve durata, eccezion fatta per le «geniali riletture wrightiane» di Carlo Scarpa e le episodiche escursioni in campo organico di Marcello D'Olivo nel Villaggio del Fanciullo e Giuseppe Samonà in villa Scimeni a Mondello. Confinato l'orizzonte critico cui ascrivere la lezione americana occorre attendere i primi anni Duemila per registrare una rinnovata attenzione nei confronti del capitolo su Wright e sulla sua influenza in Italia, solo occasionalmente frequentata dalla critica. L'avvio di una riappropriazione critica e progettuale nel solco della stagione wrightiana dell'opera di D'Olivo, si deve a Maristella Casciato<sup>5</sup> che apre a rinnovate prospettive di lettura a compensazione dell'assai magro bilancio critico del suo lavoro<sup>6</sup>. Nell'abbozzo di questo scenario, si evince come lo spazio utile per l'approdo ad una salda autorialità dell'opera in chiave conservativa sia di là da venire. Nel trascorrere dei decenni nessuna narrazione si attarda sullo scenario di oblio e rovina che attraversa l'esistenza dell'opera; banalmente, la comunità non ravvisa valori degni di memoria e prossimità alla propria storia in un'opera che nessuno si è impegnato a interpretare. In un percorso tutto in salita le istanze della salvaguardia sono chiamate a fronteggiare sfide radicali, a monte di dinamiche urbane che hanno da tempo relegato l'opera in un cono d'ombra e si apprestano a dettare le regole della sua restituzione all'uso.

Nell'ottica del generale riordino del comparto urbano prossimo all'ex Porto Nuovo, l'area derivata dalla demolizione della Fabbrica Macchine – dismessa nel 1972 e progressivamente smantellata – è destinata ad uso residenziale prima (1977), militare poi (1997). Sopravvissuta alla demolizione, la Fabbrica per spogliatoi e mensa è recepita nulla più che come un ingombrante manufatto in abbandono. La prossimità con la sede della Guardia di Finanza appare dato congruo e sufficiente alla sua destinazione agli usi di caserma. Ben si intende in questo contesto come l'uso predeterminato del bene, prescindendo da qualsivoglia valutazione in merito a compatibilità tra funzione e architettura, ne preannunci la perdita definitiva e ponga radicali ostacoli all'azione di tutela. Il dilatarsi dei tempi tra dismissione (1972), inserimento della fabbrica nella «zona di rispetto militare» (1997)<sup>7</sup> e proposta di riuso (2005) – rimasta irrealizzata – lascia spazio a decenni di abbandono. Inizia così la sua parabola di oblio e rovina il cui riscatto appare quanto mai arduo (fig.3).

### **Il processo di patrimonializzazione**

L'avvio del processo di patrimonializzazione si intreccia con il programma di riforma della Fabbrica per spogliatoi e mensa. Nel 2005 il Comune di Trieste, proprietario del bene, sigla con la Guardia di Finanza un accordo di locazione ventennale, previa «ristrutturazione» quale sede di caserma e uffici finanziari, e nel marzo del 2006 avanza la richiesta di verifica di interesse culturale<sup>8</sup>. L'avvio non depone a favore della conoscenza della vicenda costruttiva della fabbrica: all'atto dell'approvazione – concluso l'iter di verifica condotto dalla Soprintendenza – la richiesta è differita, constatato che «la mensa non ha ancora compiuto cinquant'anni»<sup>9</sup>. La Relazione storico artistica redatta al tempo a supporto della dichiarazione di interesse culturale è tuttavia rilevante in quanto funge da guida alla versione conclusiva. Nel tratteggiare l'equalità dell'opera, alla base del riconoscimento, richiama la «forma organica» correlata alla composizione «fondata su una maglia triangolare di modulo 1,5 metri» di wrightiana memoria e la figurazione strutturale, ricondotte all'unisono nel solco dell'interpretazione del lessico del maestro americano. Dell'assetto interno sottolinea l'«organizzazione a piano libero a garanzia di flessibilità e trasformabilità»; il «dialogo continuo tra interno ed esterno» assicurato dai fronti vetrati di cui rileva il «contrasto cromatico tra il grigio delle parti strutturali [...], il rosso dei tamponamenti in mattoni faccia a vista e il ritmo degli infissi in ferro-cemento e vetro», soluzione associata nella relazione conclusiva alla ricerca pittorica dell'architetto. La «Descrizione degli elementi architettonici» (infissi e porte in ferro, pavimenti in battuto di cemento, rivestimenti murali in mosaico, pensiline) consta di una semplice elencazione che tralascia ogni rimando alla ricerca dell'architetto su materiali e prefabbricazione, propri del secondo Novecento. La Relazione rimette senza riserve il riconoscimento del valore culturale dell'opera all'ideazione progettuale, nelle peculiari declinazioni strutturali e compositive ravvisate nell'opera realizzata. Trascura per altro il confronto con le fonti archivistiche, il che impedisce il riscontro della discrepanza tra architettura costruita e architettura disegnata. Un'omissione destinata di lì a poco a confliggere con autorità e autorialità così come chiamate in causa a sostegno della dichiarazione di interesse. I fili della vicenda si riannodano nel 2008, al compimento del cinquantesimo anno dall'esecuzione. La Relazione storico artistica curata dalla Soprintendenza all'atto del rinnovo della richiesta<sup>10</sup>, tratteggia il profilo di D'Olivo per poi soffermarsi sull'opera, tributandogli le medesime qualità compositive ravvisate nella relazione del 2006.

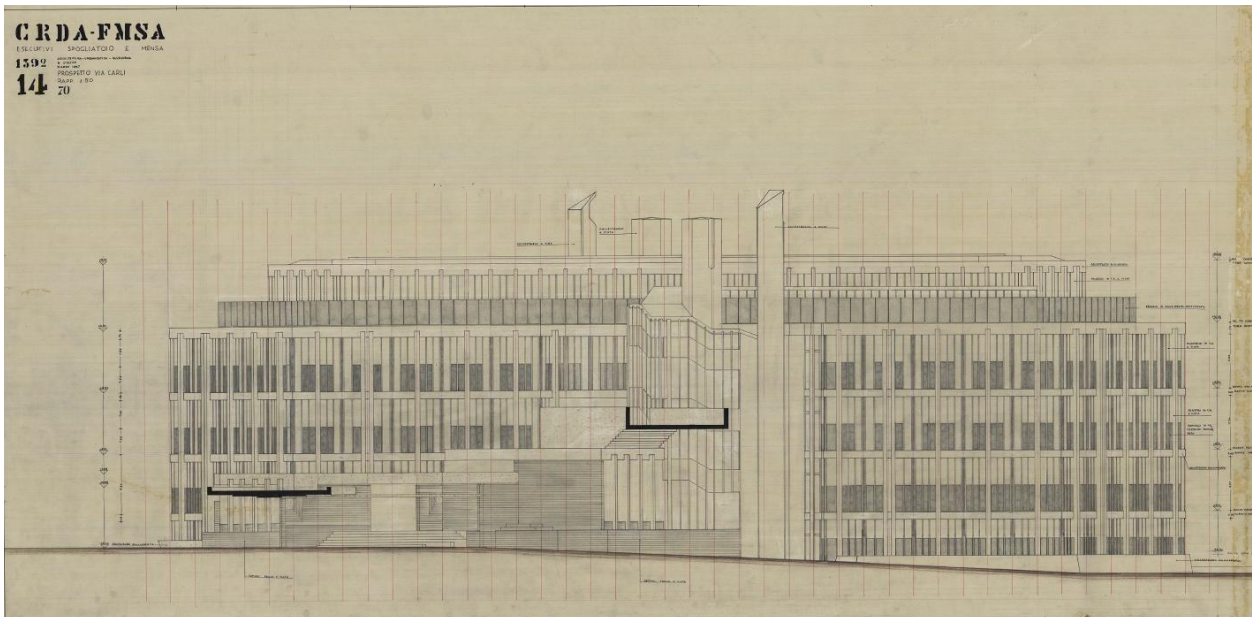


Fig. 4 Marcello d'Olivo, *Prospetto su via Carli* (1957) (Archivio D'Olivo, Gallerie del Progetto, Civici Musei di Udine).

Conferma la riappropriazione in chiave progettuale dell'opera, nuovamente ignora l'orizzonte di tecniche e materiali del secondo Novecento questa di cui questa è testimone. Si sofferma piuttosto sulla valenza cromatica dei prospetti e delle superfici a mosaico di pareti, spogliatoi e bagni, associata alla ricerca pittorica dell'autore. In chiusura salda espressamente il riconoscimento del valore culturale dell'opera alla figura dell'architetto.

Sull'originalità rimessa all'ideazione e realizzazione dei fronti la Soprintendenza è presto chiamata al confronto. La Relazione allegata al progetto di ristrutturazione dell'opera redatto dal Comune nel 2009, alla luce della disamina delle tavole di progetto, segnala infatti la radicale discrepanza tra ideazione e realizzazione dei fronti<sup>11</sup>. Non solo. Stante all'analisi delle relazioni di collaudo imputa all'ingegnere Eugenio Audioli, direttore dei lavori, la progettazione delle strutture nonché la risoluzione «semplificata» dei prospetti. Segnala in particolare che «i parapetti non erano originariamente previsti in mattoni faccia a vista mentre l'aspetto dei serramenti esterni, eseguiti con profili di tipo industriale in cemento e vetro tipici delle fabbriche dell'epoca, è profondamente diverso da quello riportato negli schemi dei prospetti». Nella soluzione disegnata e siglata dall'architetto, i pannelli modulari prefabbricati in «cemento armato e vetri» schermano in prospetto il telaio strutturale –apertamente esibito nella soluzione realizzata – modulando in tutt'altra chiave la figurazione dei fronti e il rapporto tra interno ed esterno (fig.4). Le ragioni della variante in corso d'opera, non documentate, sono imputate a fattori economici e fors'anche a problemi strutturali. Come sia, la narrazione intorno ad autorialità e autenticità entra in crisi: sottratta all'architetto la progettazione di strutture e prospetti, le qualità architettoniche e pittoriche ravvisate nella composizione e cromia dei fronti al pari della permeabilità tra interno e esterno, date per autentiche, vanno fuori gioco. Il silenzio degli organi di tutela suona in merito come un tacito assenso<sup>12</sup>. Avanza per contro la proposta di rimozione di tecnologie «obsolete e non autentiche»: a farne le spese sono, in primis, i serramenti in ferro e vetro dei fronti, «non originali e non meritevoli di mantenimento», ascritti alla produzione industriale degli anni Cinquanta. Non miglior sorte spetta all'«organizzazione a piano libero»

che pur non coinvolta nella *querelle* sull'autorialità è radicalmente trasformata conforme all'uso previsto<sup>13</sup>. Scompaiono le superfici musive parietali, unitamente ad arredi su misura, finiture, impianti.

Nell'ottobre del 2009 la Soprintendenza autorizza senza riserve le opere previste. L'iter, tuttavia, non è concluso: l'aggiornamento della classe sismica del territorio regionale impone la revisione del progetto strutturale cui consegue la previsione di interventi ancor più radicali che includono l'eliminazione dei corpi doccia decorati a mosaico, richiamati nella dichiarazione di interesse culturale.

Nel novembre del 2011 la Soprintendenza approva il progetto; il dilatarsi dei tempi condurrà – fortunatamente – al suo abbandono (fig.4). Inserita nel 2016 nel catalogo Docomomo, la fabbrica si avvia così al tramonto.

In questo desolante scenario, occorre far chiarezza sui presupposti e percorsi di un processo di patrimonializzazione che se deve far fronte a sfide quanto mai complesse, a maggior ragione è chiamato ad una salda risposta sul fronte della salvaguardia volgendo l'attenzione, invertendo la rotta, ad azioni mirate alla promozione e condivisione di strumenti adeguati alla conoscenza di materiali e strutture, forme del degrado e, in primis, pratiche operative sostenibili per l'architettura del Novecento, qui latitanti.

<sup>1</sup> Archivio corrente, Immobili tutelati, ex Mensa CRDA, Trieste, Via Carli 12, Decreto di dichiarazione di interesse culturale del bene denominato ex mensa CRDA (Cantieri Riuniti dell'Adriatico) sito in Via Carli 12, (28 gennaio 2009), Archivio Soprintendenza Archeologica, Belle Arti e paesaggio del Friuli Venezia Giulia (d'ora in avanti ASABAP), b.28.644.

<sup>2</sup> Per la vicenda storica dell'antico polo industriale cfr. ALFIERI SERI, *La fabbrica macchine di Sant'Andrea dalla modesta officina di Giorgio Strudthoff ai massimi vertici dell'industria meccanica nazionale*, Trieste, Edizioni Lindt Trieste, 1987.

<sup>3</sup> Sulle opere di D'Olivio a Trieste nel dopoguerra cfr. PAOLO NICOLOSO, FEDERICA ROVELLO (a cura di), *Trieste 1918-1954. Guida all'architettura*, Trieste, Mgs Press, 2005, pp. 259-260; 269-274; 299-300; 304.

<sup>4</sup> Cfr. MANFREDO TAFURI., *Architettura Italiana 1944-1981*, in Federico Zeri (a cura di), *Storia dell'arte italiana. Il Novecento*, Torino, Einaudi 1982, pp. 443-444, poi MANFREDO TAFURI, *Storia dell'architettura italiana 1944-1985*, Torino, Einaudi 1986, pp. 29-30.

<sup>5</sup> Cfr. MARISTELLA CASCIATO, *Wright and Italy, the promise of organic architecture*, in Antonio Alofsin (a cura di), *Frank Lloyd Wright, Europe and Beyond*, Los Angeles, Berkeley, University of California Press 1999, pp. 76-99; ANTONIO ALOFSIN, *Frank Lloyd Wright, una Musa probabilmente*, in Ferruccio Luppi, Paolo Nicoloso (a cura di), *Marcello D'Olivio architetto*, Milano, Mazzotta 2002 pp. 29-37. Cfr. anche GUIDO ZUCCONI, *Un "irregolare" nel panorama architettonico del secondo dopo guerra*, in GUIDO ZUCCONI, *Marcello D'Olivio. Architetture e progetti 1947-1991*, Milano, Electa 1998, p. 9; FERRUCIO LUPPI, PAOLO NICOLOSO (a cura di) *Marcello D'Olivio architetto...*, op. cit.

<sup>6</sup> Si distingue l'attenzione dedicata all'architetto da Dezzi Bardeschi. Cfr. MARCO DEZZI BARDESCHI, *Il senso della storia nell'architettura italiana degli ultimi anni*, «Comunità», n. 130, giugno-luglio 1965, pp. 56-73; MARCO DEZZI BARDESCHI, *Villa Spezzotti a Lignano Pineta*, in MARCO DEZZI BARDESCHI, *Ville italiane d'oggi*, Bologna, Edizione CELI 1967, pp. 95-102; MARCO DEZZI BARDESCHI, *Il sistema urbano riequilibrante di Marcello d'Olivio*, «Necropoli», n. 9-10, maggio-agosto 1970, pp. 15-26; MARCO DEZZI BARDESCHI, *Marcello D'Olivio*, in Marco Dezzi Bardeschi (a cura di), *Italian Architecture 1965-1970*, Firenze, Arti Grafiche Giorgi e Gambi 1973, pp. 274-281.

<sup>7</sup> Nel 1997 la fabbrica è inserita nella 'zona di rispetto militare' che già ospita l'attigua sede della Guardia di Finanza. Cfr. *Variante Generale n. 66 di Revisione e Adeguamento al Piano Urbanistico Regionale Generale*, approvata il 23.09.1997.

<sup>8</sup> Ciò in conformità con l'articolo 12, comma 1, del D.lgs. n. 42 del 22 gennaio 2004, Codice dei beni culturali e del paesaggio, il quale prende in considerazione i beni mobili e immobili la cui esecuzione risalgia a oltre cinquanta anni, portati a settanta con L.n.106 del 12 luglio 2011.

<sup>9</sup> Cfr. ASABAP, *Trasmissione del IV elenco formato da n. 4 beni immobili, nel Comune di Trieste, di proprietà del comune di Trieste*, n. 2305, 3 aprile 2006.

<sup>10</sup> *Ivi*, *Relazione storico artistica*, dicembre 2008.

<sup>11</sup> *Ivi*, *Relazione storico artistica (Comune di Trieste)*, aprile 2009.

<sup>12</sup> Per la ricostruzione dell'iter progettuale e le vicende di cantiere cfr. ALESSANDRA BIASI, *La fabbrica per spogliatoi e mensa di Marcello D'Olivio. Fra oblio e salvaguardia*, Milano, FrancoAngeli 2022, pp. 75-88, 97-102.

<sup>13</sup> *Ivi*, 1° Lotto Progetto esecutivo, 2° Lotto Progetto definitivo, *Variante, ristrutturazione dell'ex mensa CRDA, realizzazione nuova caserma guardia di finanza*, prot. 1187, aprile 2009, f.to arch. Laura Visintin, periti Franco Cossutta e Giorgio Tagliapietra.





Finito di stampare da  
Rubbettino print | Soveria Mannelli (CZ)  
per conto di FUP  
**Università degli Studi di Firenze**  
2025



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE